

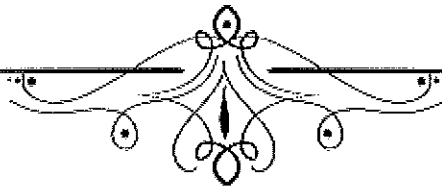
Sunday, June 25, 2017

Third Sunday After Pentecost

Leave-Taking of the Forerunner and Baptist John's Nativity

Tone 2

Eothinon 3



APOLYTIKION OF THE NATIVITY OF ST. JOHN THE BAPTIST IN TONE FOUR

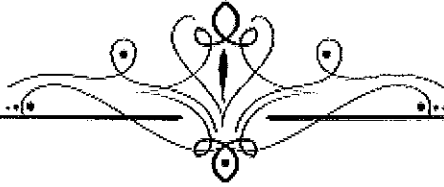
O prophet and Forerunner of Christ God's coming to us, * all we who with longing now extol thee are at a loss to honor thee worthily. * For thy mother's barrenness and father's long silence, * by thine all-renowned and hallowed birth, were both ended, * and the Incarnation of the Son of God is preached unto all the world.

THE EPISTLE

The Lord is my strength and my song. The Lord has chastened me sorely.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans. (5: 1-11)

Brethren, since we are justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. Through Him we have obtained access to this grace in which we stand, and we rejoice in our hope of sharing the glory of God. More than that, we rejoice in our sufferings, knowing that suffering produces endurance, and endurance produces character, and character produces hope, and hope does not disappoint us, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit which has been given to us. While we were still weak, at the right time Christ died for the ungodly. Why, one will hardly die for a righteous man—though perhaps for a good man one will dare even to die. But God shows His love for us in that while we were yet sinners Christ died for us. Since, therefore, we are now justified by His blood, much more shall we be saved from wrath through Him. For if while we were enemies we were reconciled to God by the death of His Son, much more, now that we are reconciled, we shall be saved by His life. Not only so, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received our reconciliation.



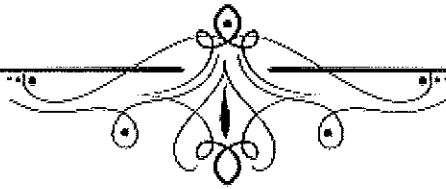
الأحد 25 حزيران، 2017

الأحد الثالث بعد العنصرة

وداع عيد ميلاد السابق المجيد يوحنا المعمدان

الأيوثينا الثالثة

اللحن الثاني



طروبارية ميلاد السابق المجيد يوحنا المعمدان

أيتها النبي السابق حضور المسيح، إنا نحن مكرميك بشوق، تعجز عن مدحك كما يجب. إذ أن بميلادك الشريف الموقر، أنحل عقز أمك ورباط لسان أيبك، وكرز للعالم بتجسد ابن الله.

الرسالة

قوتي وتسبحتي الرب، أدباً أدبني الرب.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل رومية (5: 1-11)

يا اخوة إذ قد برزنا بالإيمان فلنا سلام مع الله برزنا يسوع المسيح* الذي به حصل أيضاً لنا الدخول بالإيمان إلى هذه النعمة التي نحن فيها مقيمون ومفتخرون في رجاء مجد الله* وليس هذا فقط بل أيضاً نفتخر بالشدايد عالمين أن الشدة تُنشئ الصبر* والصبر يُنشئ الامتحان والامتحان الرجاء* والرجاء لا يُخزي. لأن محبة الله قد أفيضت في قلوبنا بالروح القدس الذي أعطي لنا* لأن المسيح إذ كنا بعد ضعفاء مات في الأوان عن المنافقين* ولا يكاد أحد يموت عن بارٍ فلعلّ أحداً يُقدم على أن يموت عن صالح* أمّا الله فيدل على محبته لنا بأنه إذ كنا خطاة بعد* مات المسيح عنا. فبالأحرى كثيراً إذ قد برزنا بدمه نخلص به من الغضب* لأننا إذا كنا قد صولحنا مع الله بموت ابنه ونحن أعداء فبالأحرى كثيراً نخلص بحياته ونحن مصالحو.

The Holy Gospel

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (6: 22-33)

The Lord said, "The eye is the lamp of the body. So, if your eye is sound, your whole body will be full of light; but if your eye is evil, your whole body will be full of darkness. If then the light in you is darkness, how great is the darkness! No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon. Therefore, I tell you, do not be anxious about your life, what you shall eat or what you shall drink; nor about your body, what you shall put on. Is not the soul more than food, and the body more than clothing? Look at the birds of heaven: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? And which of you by being anxious can add one cubit to his stature? And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you, even Solomon himself in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will He not much more clothe you, O men of little faith? Therefore, do not be anxious, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?' For the Gentiles seek all these things; and your heavenly Father knows that you need them all. But seek first His kingdom and His righteousness, and all these things shall be yours as well."

Glory to Thee, O Lord, Glory to Thee!

الإِنْجِيلُ الْمَقْدَسُ

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ متى البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ

(6: 22-33)

قالَ الربُّ سراجُ الجسدِ العَيْنِ. فإنَ كانتَ عَيْنُكَ بَسِيطَةً فِجْسَدِكَ كُلُّهُ يَكُونُ نِيراً*
وَإِنْ كَانَتْ عَيْنُكَ شَرِيرَةً فِجْسَدِكَ كُلُّهُ يَكُونُ مُظْلِماً. وَإِذَا كَانَ النُّورُ الَّذِي فِيكَ
ظُلَاماً فَالظُّلَامُ كَمَ يَكُونُ* لا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَعْبُدَ رَبَّيْنِ لِأَنَّهُ إِمَّا أَنْ يُبْغِضَ الْوَاحِدَ
وَيُحِبَّ الْآخَرَ أَوْ يَلْزِمَ الْوَاحِدَ وَيَرْذُلَ الْآخَرَ. لا تَقْدِرُونَ أَنْ تَعْبُدُوا اللَّهَ وَالْمَالَ*
فَلِهَذَا أَقُولُ لَكُمْ لا تَهْتَمُّوا لِأَنْفُسِكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَبِمَا تَشْرَبُونَ وَلا لِأَجْسَادِكُمْ بِمَا تَلْبَسُونَ*
أَلَيْسَتْ النُّفْسُ أَفْضَلُ مِنَ الطَّعَامِ وَالْجَسَدِ أَفْضَلُ مِنَ اللِّبَاسِ* انظُرُوا إِلَى طُيُورِ
السَّمَاءِ فَإِنَّهَا لا تَزْرَعُ وَلا تَحْصِدُ وَلا تَحْزِنُ فِي الْأَهْرَاءِ وَأَبْوَمِ السَّمَاوِيِّ يَتَّقُونَهَا. أَفَلَسْتُمْ
أَنْتُمْ أَفْضَلُ مِنْهَا* وَمَنْ مِنْكُمْ إِذَا اهْتَمَّ يَقْدِرُ أَنْ يَزِيدَ عَلَى قَامَتِهِ ذِرَاعاً وَاحِدَةً* وَلِإِذَا
تَهْتَمُّوا بِاللِّبَاسِ. اعْتَبِرُوا زَنَابِقَ الْحَقْلِ كَيْفَ تَتَمُّو. إِنَّهَا لا تَتَعَبُ وَلا تَغْزِلُ* وَأَنَا أَقُولُ
لَكُمْ إِنْ سَلِمَانَ نَفْسَهُ فِي كُلِّ مَجْدِهِ لَمْ يَلْبَسْ كَوَاحِدَةً مِنْهَا* فَإِذَا كَانَ عَشْبُ الْحَقْلِ
الَّذِي يُوَجَدُ الْيَوْمَ وَفِي غَدٍ يُطْرَحُ فِي التُّورِ يُلْبَسُهُ اللَّهُ هَكَذَا أَفْلا يُلْبَسُكُمْ بِالْأَحْرَى
أَنْتُمْ يَا قَلِيلِي الْإِيمَانَ* فلا تَهْتَمُّوا قَائِلِينَ مَاذَا نَأْكُلُ أَوْ مَاذَا نَشْرَبُ أَوْ مَاذَا نَلْبَسُ* فَإِنَّ
هَذَا كُلَّهُ تَطْلُبُهُ الْأُمَّم. لِأَنَّ أَبَاكُمْ السَّمَاوِيَّ يَعْلَمُ أَنَّكُمْ تَحْتَاجُونَ إِلَى هَذَا كُلِّهِ* فَاطْلُبُوا
أولاً مَلِكوتَ اللَّهِ وَبِرَّهُ وَهَذَا كُلُّهُ يُزَادُ لَكُمْ.

المجد لك يا رب المجد لك!

Announcements

2017 Parish Life Conference-- June 29th to July2, 2017.

"Hope you are all well.

I know you are all very busy at this time of year; however, the Parish Life Conference is only 1 week away. Many of the Teens that are participating in the Bible Bowl or Oratorical Festival, have not registered. And after reviewing the Registration list, I became very aware that many of the Antiochian Women have also, not registered.

Over the past 20 years that I have been attending PLCs as a Parent driving my children and as an Antiochian Woman, I know that we all wait till the last minute. But things are getting a little serious now. Registration closes in 3 days. Our committee has worked diligently to organize a beautiful Conference and I truly hope to see the many friends we have made over the years, as we supported the previous PLCs.

Look forward to see you soon, Susanne Zeidan, Chairwoman.

VOLUNTEERS WANTED

It's that time of year again, the Ottawa Lebanese Festival celebrates its 27th Anniversary and events will run from July 19 - 23, 2017. We are looking for volunteers!! Come out and join us for a fantastic experience! We would love to see you there!

Please note that on Monday, July 17th, 2017 there will be a pre-festival meeting held for all volunteers who signed up. The meeting will take place in the Church Hall @6pm. It is recommended that all volunteers attend this meeting.

For more volunteer information and if you would like to help, please contact:

Eli & Aline Abourjeili at lebanesefestival.volunteer@gmail.com

The Holy Fire

We have received the Holy Fire that made its way from Jerusalem to North America, and now Ottawa. The blessing is in the altar, and will be there for 1 more week if any of our parishioners would like to transfer it to his home.

The Holy Fire is a flame that miraculously emerges from the Tomb of Christ every Holy Saturday to remind us that Christ is Truly Risen!

Upcoming Services

Service	Date	Time
Feast of Sts. Peter and Paul - عيد الرسولين بطرس وبولس		
Divine Liturgy	Wednesday June 28 th	6.00 pm
Fourth Sunday After Pentecost - الأحد الرابع بعد العنصرة		
Great Vespers	Saturday July 1 st	6.00 pm
Matins	Sunday July 2 nd	8.45 am
Divine Liturgy		10.00 am

Fight For Cure

A message from Kammal Tannis events@ottawacancer.ca.

I am taking part in **Fight for the Cure**, a campaign to raise funds to support the families in our community facing cancer.

I'm dedicating my fight to my dear friend **Mike Robinson** who defied all odds and fought a good fight to the end where he is now resting in peace above us. May his memory be eternal.

Your generosity can provide cancer patients and their families with better access to support programs and treatment options, allowing them to spend more time doing what they love with the people they love.

By making a donation today, YOU can be a HERO for these families. It's your choice to make. Every bit helps in the fight.

Thank you for your support!

Memorial This Sunday, June 25th, 2017

† 6 Month memorial service for Iktimal and Samer Wakkas who fell asleep in the Lord in Syria offered by their sister Houaida (Eyad Ayoub).

† 1 year memorial service for Halim "Al" Saikali, offered by his wife Jeannette, his Children, Barbara Hanna, Jane (John Merner), Gloria (Michael McCann), Samuel Saikali and all their children and grandchildren; His sister Evelyn and his brother Naim (Afaf).

As we pray for the repose of his soul, Halim "Al" Saikali's family is generously donating a stained glass window icon in his memory. The Icon will be that of St. Clement of Rome, who was the first Pope of Rome after St. Peter. Clement means "Halim" in Arabic and by this we will always remember his memory and pray for his soul. Memory Eternal to Halim and thank you to his family.

May Their Memory be Eternal!

Memorial Next Sunday, July 2nd, 2017

† 40 Day memorial service for Micheal Farah offered by his wife Claire, his children Fawzi (Lubna), Deema (Wael Al Sayegh), Dana (Ihab Al Sayegh), his grandchildren Michael, Clara, Christina, Sandra, Moneer, Marian, Fadi and Tamer, his siblings Malak, Bothiana (Rafic Shaheen), and Omayya (Riad Houry).

May His Memory be Eternal!

كونوا حملة نور المطران جورج خصر

«إن كانت عينك بسيطة فجسدك كله يكون نيرًا. وإن كانت عينك شريرة فجسدك كله يكون مظلمًا». إن ترجمنا هذه الآية بلغة مفهومة لدينا اليوم لقلنا: إن كانت رؤيتك للأمور طيبة منبثقة من بساطة المسيح فكيف كان كل نير، وإن كانت رؤيتك للناس والأشياء مرتبكة منطلقة من شر في نفسك، فإنك تضيي ظلامًا على الناس ولا تراهم إلا مظلمين فيظلم كيف كان أيضًا.

ينبغي أن تكون رؤية الأشياء بسيطة أي مباشرة، بحيث نلتصق بالحقيقة الراهنة. هل يعني ذلك أن السيد يدعونا إلى السداجة بحيث نكون كالأطفال؟ ينبغي أن نكون أطفالاً لجهة القلب لا أطفالاً لجهة الذهن. إذ يستطيع المرء أن يكون جبارًا في عقله وبأن معًا كالطفل في بساطته وبراءته. يدعونا الإنجيل إلى أن نرى النور في الناس، فالناس كلهم حملة نور. الله صنعنا على صورته ومثاله ونحن مدعوون إلى نقض الغبار الذي يغطي الصورة، وإلى التبصر في العنصر الإلهي الكامن في كل إنسان، حتى إذا ما شاهدنا الجمال الكائن فيه استطعنا أن نوقظ الإله الذي فيه وأن نردّه إلى الإله الغادي الذي يحيا فينا.

ثم قال السيد: لا تستطيعون أن تعبدوا ربين الله والمال. الربوبية تجذب، نتعبد لها لأننا نعرفها مصدر الحياة ومنها نستقي الوجود. ولكن الإنسان سرعان ما ينحت لنفسه آلهة أخرى. هذا كان منذ مطلع التاريخ. الإنسان يصنع لنفسه أصنامًا منحوتة يتعبد لها فهو يتعبد بالحقيقة لشهواته. تعبد للجسد فأوجد إلهًا للجسد، أحب الحرب فأقام إلهًا للحرب. الوثنية شهوات تنبع فينا أنشأنا لها أصنامًا. ولهذا عندما أراد الإله الواحد أن يحطم الأوثان شاء بالحقيقة أن نلغي الشهوات التي أوجدتها.

عندما ظهر الإله الواحد ساطعًا قويًا يسوع المسيح انكسرت الأصنام كلها. تجلّى الله على الصليب وفي القيامة ولكن ألغيت بسبب ذلك شهوات الناس، فانبعثت في نفوسهم وأقاموا من أنفسهم تماثيل غير منظورة. ولعلم ربنا بذلك وليقينه بأن تلاميذه أيضًا سوف يقيمون لأنفسهم صنما كبيرًا عجلاً ذهبيًا غير محسوس حذرهم بقوله: «لا تعبدوا ربين الله والمال». اختار السيد المال من بين الشهوات كلها لكونه أكبرها وأفتك منها جميعًا. اختار ربنا المال لكي يجارب تعبد الإنسان له. حب المال متأصل في النفس لأنه ملجأ نلوذ به. يقينا من الموت أو كذا نظر. الإنسان كان طيلة حياته وطيلة تاريخه يعيش في الخوف. يخشى الموت والمرض والعزلة لذلك يجعل لنفسه صناديق من المال تقيه العوز والمرض، أو تأتية بالشفاء من مرض أو هكذا يحسب.

أما الرب فهو الذي يقينا شرّ العوز وشرّ المرض وشرّ الموت إذ المؤمن صحيح برّته، مكثف برّته، قائم برّته لا يموت. ولكن الإنسان لا يؤمن إيمانًا كاملًا فتأگا بقيامة المحلّص، ولهذا يجعل لنفسه في الحياة زوايا يطمئن إليها ويتدفأ في كنفها ويتربع في نطاقها. أنشأ الإنسان في قلبه زاوية مظلمة للمال الوثن.

كيف نكاف الشهوة الآكلة؟ بالعتاء. قال الله، على لسان داود النبي: «بئد أعطى المساكين فيدوم برّه إلى الأبد». «بئد» أي لم يبق لنفسه شيئًا. هكذا نتمرن على العتاء. عندما أحسّ المال في جيبى يلاصقني لأطمئن إليه يكون قد بدأ الصنم. آخذة إذاً وأدوسه، أكسر الصنم منذ بداءته، أعطيه لمن يحتاج إليه.

On The Feast of Saints Peter and Paul

By St. Gregory Palamas

For the complete Sermon go to www.oca.org and search "Sermon on the Feast of Sts. Peter and Paul, Leaders of the Apostles"

2. When we call to mind what they accomplished we add nothing to their good deeds. How could we, given that we are not even competent to depict their virtue as it really is? For the sake of the sublime rewards promised by God, they strove honourably to the limit of human nature and showed us a way of life that was equally sublime. We certainly do not augment their treasures by praising them—not at all! But we do increase their bounty to us by looking up towards them as lanterns aglow with divine light, and by understanding better and welcoming the beautifying power which comes from them.

4. The appearance to us this day of both these luminaries together brightens the Church, for their meeting produces a wealth of light, not an eclipse. It is not the case that one has a higher orbit and is placed above, while the other is lower down and passes under his shadow. Nor does one rule the day, the other the night, such that one would overshadow the other if they appeared opposite each other. Light is not produced by one and received by the other in such a way that the latter's radiance would vary sometimes depending on the distance between them. Rather, both share equally in Christ, the everlasting Source of eternal light, and have attained to the same height, glory and radiance. That is why the coming together of these lights signifies their solidarity and support for one another and illuminates the souls of the faithful twice over.

11. Given that Paul made the same confession of faith as Peter, and had the same zeal, humility and love, surely they received the same rewards from Him Who measures everything with completely just scales, yardstick and plumbline. Anything else would be unreasonable. That is why the Lord told Peter, "Thou art Peter and upon this rock I will build my church" (Matt. 16:18), whereas He said to Ananias of Paul, "He is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles and kings" (Acts 9:15). Which name? Clearly the name we have been given, the name of Christ's Church, which rests on the foundation stone of Peter. Notice that Peter and Paul are equal in prominence and glory, and both hold up the Church. Consequently the Church now bestows one and the same honour on both, and celebrates them together with equal esteem. As we consider the outcome of their lives, let us imitate how they lived, or at least how they were restored through humility and repentance, even if we cannot attain to their other great and exalted achievements, which are appropriate to great men and fitting for great men to emulate. In fact, some aspects of their lives are probably impossible for anyone to imitate. Amendment through repentance, however, is more appropriate for us than for the great, since we all sin many times every day, and unless we lay hold of salvation through continuous repentance, we have no hope of it from any other source.

THE LUNG ASSOCIATION™

St. Elias Antiochian Orthodox Church
c/o The Very Rev. Fr. Ghattas Hajal
700 Ridgewood Ave
Ottawa ON K1V 6N1

Dear Supporter,

We are truly grateful for your generous support of The Lung Association - Ontario. A charitable tax receipt for your recent gift of \$200.00 is enclosed with our sincere thanks. There were many exciting accomplishments last year, and 2017 has the potential to help even more people!

Your gift is hard at work funding vital research and programming to help those who are struggling to breathe. Your gift this year will help researchers discover how to prevent infectious respiratory diseases, and support the Lung Health Information Line, which gives people living with lung disease and their caregivers access to our certified respiratory educators.

Your support will also allow researchers, scientists and doctors to create practical guidelines that will improve the quality of life for those with lung diseases, and support our advocacy efforts that work to ensure everyone gets equal access to the support and medicines they need to breathe with ease.

Your donations matter. Please feel free to reach out at 1-888-344-LUNG (5864) or e-mail donors@on.lung.ca if you have any questions about your gift or to learn more about how to become a monthly donor.

Together, we can continue to fund vital respiratory research, promote lung health and improve quality of life for people with lung diseases — our families, friends and neighbours.

With gratitude,



George Habib,
President & CEO

Charitable Registration No. 12404 6368 RR0002

Information Line: 1-888-344-LUNG (5864) www.on.lung.ca



Mission & Evangelism
Agency of the Assembly of
Canonical Orthodox Bishops of
the United States of America

June 6, 2017

St. Elias Orthodox Cathedral
700 Ridgewood Ave
Ottawa, ON K1V 6N1
CANADA

Dear Fr. Ghattas and Beloved Parishioners,

Greetings in Christ!

Thank you for your generous offering to the Support a Mission Priest (SAMP) program of the OCMC. Enclosed is the biography of the priest you will be supporting this year, Fr. Jeremiah, who serves in the Metropolis of Nairobi, Kenya.

If I can be of any assistance to you or answer any questions, please contact me at (877) GO-FORTH, ext. 163, or via e-mail at markella@ocmc.org. May the presence and grace of the Holy Spirit be with you always!

Yours in Christ,

Markella Balasis
SAMP Program Coordinator

*"But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you;
and you shall be my witnesses in Jerusalem and in all
Judea and Samaria and to the end of the earth." —Acts 1:8*

Rev. Protopresbyter Martin Ritsi
Executive Director

St. Elias Antiochian Orthodox Cathedral

Cathedral Location: 2975 Riverside Dr.

Cathedral Office: 700 Ridgewood Ave.

Ottawa, Ontario, Canada K1V 6N1

Telephone: (613) 738-2222 Fax: (613) 737-4392

Email: info@steliascathedral.com Website: www.steliascathedral.com

The Most Rev. Metropolitan JOSEPH

Primate of the Antiochian Archdiocese of North America

The Right Rev. Bishop ALEXANDER

Bishop of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

The Very Rev. Father Ghattas Hajal

Archpriest and Dean of the Cathedral

The Rev. Father Nektarios Najjar

Assistant Pastor